



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях****Шестидесятая сессия**

Женева, 16–18 февраля 2022 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

**Унификация технических предписаний и правил
безопасности на внутренних водных путях:****Европейские правила судоходства****по внутренним водным путям****(шестой пересмотренный вариант резолюции № 24)****Предложения по поправкам к Европейским правилам
судоходства по внутренним водным путям****Записка секретариата****I. Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с Предлагаемым бюджетом по программам на 2022 год, часть V «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17 «Экономическое развитие в Европе» (A/76/6 (разд. 20), п. 20.76).

2. На своей шестьдесят пятой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) приняла шестой пересмотренный вариант Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП). Однако после принятия пересмотренного варианта ЕПСВВП ряд еще не рассмотренных предложений по изменению положений ЕПСВВП был оставлен для рассмотрения Рабочей группой по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) и Группой экспертов по ЕПСВВП.

3. SC.3/WP.3, возможно, пожелает вернуться к рассмотрению этих предложений и дать указания Группе экспертов по ЕПСВВП и секретариату в отношении дальнейшей работы над ЕПСВВП.



II. Предложения по поправкам к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям, по которым еще не было принято решений

4. Предложения, которые не были рассмотрены или доработаны SC.3/WP.3, включают:

а) предложения, требующие дальнейшего рассмотрения в рамках SC.3/WP.3;

б) поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну (ПППР) и Полицейским правилам плавания по Мозелю (ПППМ), принятые в 2020–2021 годах, и резолюции, принятые на Конференции Договаривающихся сторон Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях (КОВВП) 22 июня 2021 года;

в) другие предложения, сделанные SC.3/WP.3 после окончательной доработки проекта шестого варианта ЕПСВВП в июне 2021 года.

A. Предложения, требующие дальнейшего рассмотрения Рабочей группой

5. Предложение по поправке к «Образцу журнала учета сточных вод», упомянутому в статье 10.06 и приложении 12, направленное на предотвращение незаконного сброса сточных вод, образующихся на борту судов внутреннего плавания, в водные пути (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2021/3). На своей пятьдесят девятой сессии SC.3/WP.3 просила секретариат продолжать информировать ее об отзывах секретариата КОВВП и Дунайской комиссии (ДК) и решила продолжить обсуждение этого вопроса на своих будущих сессиях (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/118, пункт 39).

6. Возможный пересмотр положения ЕПСВВП, касающегося рекомендуемого диапазона частоты звуковых сигналов, ввиду того, что такое оборудование нелегко найти на рынке. Группа экспертов по ЕПСВВП начала обмен мнениями по этому вопросу на своем тридцать втором совещании (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/1, пункт 22 приложения и добавление).

7. Язык, который должен использоваться при общении между судовыми и береговыми станциями. На своем тридцать четвертом совещании Группа экспертов по ЕПСВВП рекомендовала SC.3/WP.3 рассмотреть этот вопрос и провести анализ существующей практики в части использования языков при общении между судовыми и береговыми станциями в государствах-членах в целях разработки соответствующих рекомендаций (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2021/1, приложение I, пункт 11 б)).

8. Возможное изменение термина «разрешение на судовую радиостанцию» на основании решения Комитета Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях (RAINWAT), как это отражено в пункте 6 приложения II к документу ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2021/1.

9. Возможные изменения к ЕПСВВП на основе статей 8.01, 8.02, 8.05–8.08 и 8.10 ПППР. Группа экспертов по ЕПСВВП на своей тридцать пятой сессии просила секретариат включить этот вопрос в повестку дня ее будущих сессий и подготовить соответствующий рабочий документ (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2021/1, приложение II, пункт 12).

10. Предложение по унифицированным типам и категориям отходов, образующихся при эксплуатации судна, направленное на облегчение их отдельного сбора, эффективной переработки и повторного использования (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/29). На своей пятьдесят седьмой сессии SC.3/WP.3 предложила государствам-членам и речным комиссиям представить свои замечания по этому предложению и решила дождаться отзывов Договаривающихся сторон КОВВП и государств — членов ДК (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/114, пункты 28 и 29).

В. Поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну, Полицейским правилам плавания по Мозелю и Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях

11. В 2020–2021 годах Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) и Мозельская комиссия (МК) передали SC.3/WP.3 недавно принятые поправки к ПППР и ПППМ. SC.3/WP.3 решила вернуться к их рассмотрению после принятия шестого варианта ЕПСВВП. Эти поправки содержатся в документах ECE/TRANS/SC.3/2020/5, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2020/17, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2021/6 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2021/15.

12. На совещании 22 июня 2021 года Конференция Договаривающихся сторон КОВВП приняла несколько резолюций, которые могут представлять интерес в контексте работы Группы экспертов по ЕПСВВП над обновлением главы 10 «Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов»¹:

а) резолюция CDNI 2021-I-5 «Часть В: Использование свидетельства о выгрузке КОВВП в электронном формате. Поправка к пункту 1 статьи 6.03 Правил применения КОВВП»;

б) резолюция CDNI 2021-I-6 «Часть С: Поправка к статьям 8.02 и 9.01 Правил применения КОВВП в целях учета пассажирских судов, способных перевозить более 12 пассажиров, и каютных пассажирских судов вместимостью более 12 спальных мест»;

в) резолюция CDNI 2021-I-7 «Часть С: Международная унификация типов бытовых отходов и стандартизация используемых пиктограмм: Поправка к статье 9.03 и руководящим принципам».

С. Другие предложения по поправкам

13. В соответствии с решением SC.3, принятым на ее шестьдесят четвертой сессии, провести оценку резолюций SC.3 с точки зрения готовности к пандемиям и аналогичным ситуациям (ECE/TRANS/SC.3/213, пункт 17) секретариат подготовил предложение по возможным изменениям к ЕПСВВП для рассмотрения на шестьдесят пятой сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/2021/2, пункт 11):

Специальные положения могли бы быть включены в а) статью 1.22, которая содержит положения о специальных временных предписаниях, издаваемых компетентными органами в особых случаях для обеспечения безопасности плавания или надлежащего порядка навигации; и б) главу 7 «Правила стоянки» в случае, если общие принципы стоянки судов не могут быть полностью применены или применение определенных навигационных знаков ограничено.

14. Новые редакционные изменения, предложенные секретариатом:

- статья 1.02, пункт 4, первое предложение:

replace his with their (к тексту на русском языке не относится);

- статья 1.03, пункт 1, первое предложение:

заменить «него» на «судоводителя»;

¹ Текст резолюций на французском, немецком и голландском языках см. по адресу URL: <https://www.cdni-iwt.org/presentation-de-la-cdni/reglementation/>.

- статья 1.16:
 - пункт 1:
 - заменить «его» на «его или ее»;*
 - пункт 2:
 - заменить «его» на «его или ее»;*
 - статья 3.07, заголовок *следует читать*:
 - «Запрещение использования осветительных устройств, прожекторов, щитов, флагов или других предметов»;*
 - статья 8.02, пункт 3, второе предложение:
 - replace his with their* (к тексту на русском языке не относится).
-